

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction pour conducteur de protection avec raccordement à ressort pour utilisation en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

**Important** : Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

#### 1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7
- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Les valeurs de référence doivent être respectées. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans un équipement de classe de température T1 à T5. Dans les applications de classe T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

#### 2. Montage et raccordement

##### 2.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un profilé correspondant. Il est possible d'insérer des plaques d'écartement ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc de jonction terminal d'une plaque d'extrémité posée du côté ouvert du boîtier. Fixer la barrette de raccordement des deux côtés, avec un crampon terminal de l'un des types mentionnés. Lors du montage des accessoires, suivre l'exemple ci-contre. [\(2\)](#)

##### 2.2 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences d'essai selon la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Pour ouvrir le point de connexion, introduire un tournevis plat de taille appropriée dans l'orifice d'ouverture rectangulaire (voir la rubrique Outils recommandés, voir Accessoires). Insérer le conducteur dans l'ouverture de raccordement jusqu'en butée. Retirer le tournevis pour établir le raccordement du conducteur. Pour libérer le conducteur, insérer de nouveau le tournevis dans l'orifice d'ouverture.

#### 3. Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0
- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :  
DEKRA Certification B.V./DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, PAYS-BAS [N° 0344]

## ENGLISH

### Ground terminal with spring-cage connection for use in potentially explosive atmospheres

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

**NOTE**: Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

#### 1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

The terminal block can be used in equipment (e. g. junction or connection boxes) with temperature class T6. The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation location must not exceed +40 °C [104 °F]. The terminal block can also be used in equipment with temperature classes T1 to T5. The maximum permissible operating temperature at the insulating parts for applications in T1 to T4 must be maintained (see technical data "Operating temperature range").

#### 2. Installation and connection

##### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a matching DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types. Observe the accompanying example when installing the accessories. [\(2\)](#)

##### 2.2 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. To open the terminal point, insert a suitable bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories) into the angular actuation shaft. Insert the conductor into the connection opening up to the stop. Remove the screwdriver to establish the conductor connection. To loosen the conductor, reinsert the screwdriver into the actuation shaft.

#### 3. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration. Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

## DEUTSCH

### Schutzleiterklemme mit Zugfederanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

**Achtung**: Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

#### 1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -großen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmittel mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmittel mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen im T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

#### 2. Montieren und Anschließen

##### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilgstrengplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäusesseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. [\(2\)](#)

##### 2.2 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Um die Klemmstelle zu öffnen, stecken Sie einen geeigneten Schlitzschraubendreher der Größe (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) in den eckigen Betätigungsschacht. Führen Sie den Leiter in die Anschlussöffnung bis zum Anschlag ein. Um den Leiteranschluss herzustellen, entfernen sie den Schraubendreher. Zum Lösen des Leiters führen sie den Schraubendreher erneut in den Betätigungsschacht ein.

#### 3. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung. Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

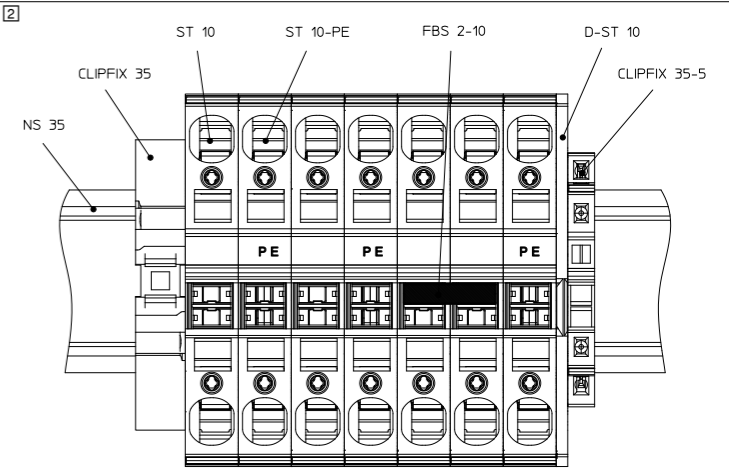
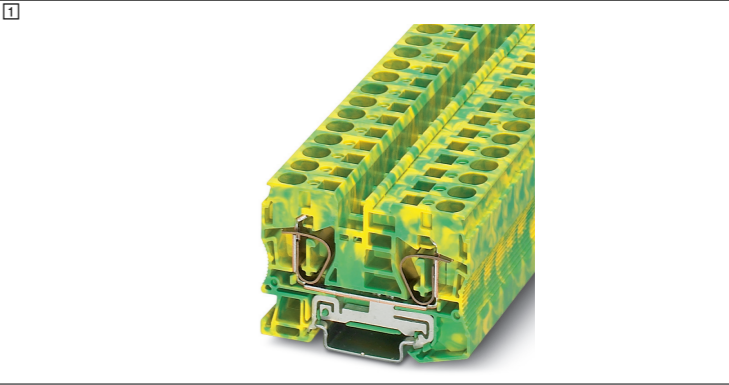
**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

**EN** Installation notes for electricians

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien

**ST 10-PE**

**3036136**



Caractéristiques techniques
Caractéristiques techniques
Certificat CE d'essai de type
Certificat IECEx
Repérage sur le produit
Température de service
<b>Capacité de raccordement</b>
Section de référence
Capacité de raccordement rigide
Capacité de raccordement flexible
Longueur à dénuder
<b>Accessoires / Type / Référence.</b>
Flasque d'extrémité / D-ST 10 / 3036644
Tournevis / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Technical data
Technical data
EU-type examination certificate
IECEx certificate
Marking on the product
Operating temperature range
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-ST 10 / 3036644
Screwdriver / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Technische Daten
Technische Daten
EU-Baumusterprüfbescheinigung
IECEx-Zertifikat
Kennzeichnung am Produkt
Einsatztemperaturbereich
<b>Anschlussvermögen</b>
Bemessungsquerschnitt
Anschlussvermögen starr
Anschlussvermögen flexibel
Abisolierlänge
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>
Abschlussdeckel / D-ST 10 / 3036644
Schraubendreher / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Ex:
KEMA 01ATEX2260 U
IECEx KEM 06.0033U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
10 mm <sup>2</sup> // AWG 8
1,5 mm <sup>2</sup> ... 16 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 6
1,5 mm <sup>2</sup> ... 10 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 8
18 mm



## MAGYAR

### Védővezető kapocs rugós csatlakozással, robbanásveszélyes területeken történő alkalmazához

A sorkapocs „eb”, „ec”, ill. „nA” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő rézvezetők csatlakoztatá-sára és összekapcsolására alkalmas.

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Bizton-sági utasítások kategóriában érhetők el.

#### 1. Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonsággal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásvédelmi módnak. A robban-ásvédelmi módtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7

- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottól eltérő méretű sorkapcsokkal, valamint más tanúsított al-katrészekkel történő összekapcsoláskor ügyeljen arra, hogy a szükséges légközökre és kűszóutakra vonat-kozó előírásokat betartsa.

A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a környezeti hőmérséklet legfeljebb +40 °C le-het. A sorkapocs T1–T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1–T4 osztályú környezet-ben való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmér-sékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány” címszót a műszaki adatokban).

#### 2. Összeszerelés és csatlakoztatás

##### 2.1 Kalapsínre történő szerelés

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsínre. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csoportleválasztó lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezése esetében helyezze a készülékház nyitott oldalán lévő végkapocsra a hozzátartozó véglapot. Rögözitse a kapoccsort mindkét olda-lon az egyik feltüntetett típusú végtartóval. A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. <sup>[2]</sup>

##### 2.2 Vezetők csatlakoztatása

Csupaszítsa le a vezetőket a megadott hosszúságban (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetőket érvég-hüvelyekkel lehet ellátni. Préselje össze az érvéghüvelyeket egy krimpelőfogóval, és biztosítsa a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők meg-adott csupaszolási hosszával. A csatlakozási pont kinyitásához helyezzen egy megfelelő méretű hornyos csa-varhúzót (az ajánlott szerszámot lásd a tartozékoknál) a szögletes működtetőárokba. Vezesse be ütközésig a vezetőt a csatlakozónyílásba. A vezetékcsatlakozás létrehozásához vegye ki a csavarhúzót. A vezető oldásá-hoz vezesse be ismét a csavarhúzót a működtetőárokba.

#### 3. Megfelelőségi tanúsítvány

A fent megnevezett termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosító irányelveiben foglalt alapvető követelményeknek. A megfeleléség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figye-lembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját – beleértve a kiadóhivatalokat is – lásd a megfeleléségi tanúsítványban.

Ezt a letöltések felületen a gyártói nyilatkozat kategóriájában töltheti le.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfeleléseget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

DEKRA Certification B.V., pf.: 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [azo-nositósz.: 0344]

## CESTINA

### Svornice ochranného vodiče s pružinovou přípojkou pro použití ve výbuš-ném prostředí

Svornice je určena k připojování a spojování měděných vodičů v připojovacích prostorech s druhem ochrany „eb”, „ec”, resp. „nA”.

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v ka-tegorii Bezpečnostní pokyny.

#### 1. Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e”

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-7

- hořlavý prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při řazení řadových svornic jiných konstrukčních řad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na do-držení požadovaných drah vzdušných a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotní třídou T6 (např. odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dodržujte při tom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální dovolená teplota prostředí na místě mon-táže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními třídami T1 až T5. Při použití v prostředích s T1 až T4 dodržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

#### 2. Montáž a připojení

##### 2.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Svorkovnici oboustranně zajistěte uvedeným typem koncového držáku. Při montáži příslušenství se řiďte vedle uvedeným příkladem. <sup>[2]</sup>

##### 2.2 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v uvedené délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Kon-covky vodičů nalisujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkušebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené předepsané délce odizolování vodičů. K otevření bodu připojení zastrčte do hranaté ovládací šachty vhodný plochý šroubovák velikosti (doporučení nářadí, viz příslu-šenství). Zasaňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru. K vytvoření připojení vodiče vytáhněte šroubovák. K uvolnění vodiče znovu zasaňte šroubovák do ovládací šachty.

#### 3. Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při po-suzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

– IEC 60079-0 / EN 60079-0

– IEC 60079-7 / EN 60079-7

Úplný seznam příslušných norem včetně údajů o vydaních viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.

Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícími oznameným subjektem: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIZOZEMÍ [ident. č. 0344]

## POLSKI

### Złącza przewodu ochronnego z połączeniem sprężynowym do zastoso-wania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złącza szynowa jest przeznaczona do przyłączenia i łączenia przewodów miedzianych w przedziałach przy-łączeniowych z typami ochrony przeciwybuchowej „eb”, „ec” lub „nA”.

**Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w za-kładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

#### 1. Uwagi dotyczące instalacji Podwyższone bezpieczeństwo „e”

Złącza szynowa musi zostać wbudowana w obudowie spełniającej wymagania ochrony przed zapłonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zapłonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7

- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szereg złączy szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych kom-ponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni. Złączykę szynową wolno stosować w urządzeniach (np. skrzynkach odgałęźnych i przyłączowych) o klasie tem-peratur T6. Zachować wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić mak-symalnie +40°C. Złączykę szynową wolno stosować również w urządzeniach o klasach temperatur od T1 do T5. W przypadku zastosowań w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną tempera-turę roboczą przy częściach izolowanych (patrz dane techniczne „Zakres temperatury roboczej”).

#### 2. Montaż i przyłączenie

##### 2.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie nośnej. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować przegrody rozdzielające sekcje lub płytki końcowe. W przypadku łą-czenia w szereg złączy szynowych zakryć końcową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy odpowiednią płytką końcową. Zamocować listwę ze złączkami z obu stron jednym z wymienionych typów uchwytów końco-wych. Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. <sup>[2]</sup>

##### 2.2 Przyłączenie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podanej długości (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zacisnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakre-sie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdej-mowania izolacji. Aby otworzyć punkt połączeniowy, należy wprowadzić płaski wkrętak o odpowiednim roz-miarze (zalecane narzędzie – patrz akcesoria) do kanciastego gniazda uruchamiającego. Wcisnąć przewód do oporu w otwór przyłączeniowy. Wyciągnąć wkrętak, aby zamknąć przyłącze przewodu. Aby odłączyć prze-wód, należy ponownie wprowadzić wkrętak do gniazda uruchamiającego.

#### 3. Świadectwo zgodności

Opisany powyżej produkt jest zgodny z istotnymi wymogami następującej dyrektywy 2014/34/UE (dyrektywa ATEX) oraz ich dyrektywami zmieniającymi. Do oceny zgodności wykorzystano następujące mające zastoso-wanie normy:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Kompletna lista właściwych norm, wraz z wersją wydania, patrz Deklaracja zgodności. Jest ona dostępna w zakładce pobierania, kategoria Deklaracja producenta.

Wymieniona poniżej instytucja potwierdza zgodność z przepisami dyrektywy ATEX:


DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, HOLLANDIA [nr ident. 0344]

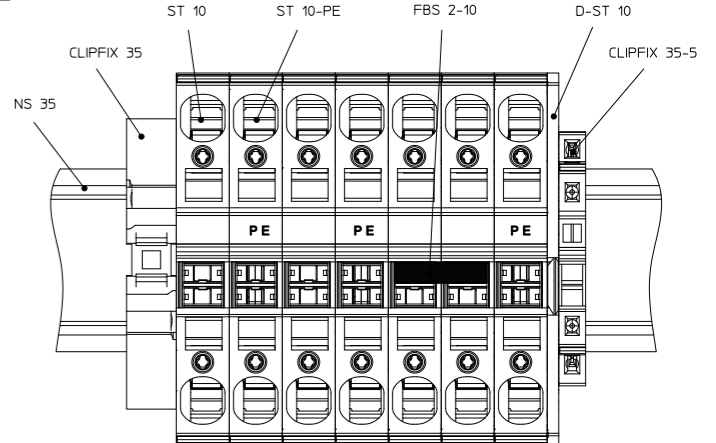
<b>PHENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01064600 - 01	2019-06-05

**PL**    **Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora**

**CS**    **Montážní pokyny pro elektroinstalaci**

**HU**    **Beszerezési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára**

<b>ST 10-PE</b>	<b>3036136</b>
<div><div><div><span><span>1</span></span></div></div><div></div></div>	

<div><div><div><span><span>2</span></span></div></div><div></div></div>
---

Műszaki adatok
<b>Műszaki adatok</b>
EU típusvizsgálati jegyzőkönyv
IECEx-tanúsítvány
Terméken található jelölés
Alkalmazási hőmérséklet tartomány
<b>Csatlakozási lehetőségek</b>
Méretezési keresztmetszet
Csatlakozóképesség: merev
Csatlakozóképesség: rugalmas
Csupaszolási hossz
<b>Tartozékok / Típus / Cikksz.</b>
Lezárófedél / D-ST 10 / 3036644
Csavarhúzó / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Technická data
<b>Technická data</b>
Certifikát ES o zkoušce
Certifikát IECEx
Označení na výrobku
Rozsah provozních teplot
<b>Možnosti připojení</b>
Jmenovitý průřez
Připojovací kapacita pevná
Připojovací kapacita pružná
Délka odstranění izolace
<b>Příslušenství / typ / č. výrobku</b>
Zakončovací kryt / D-ST 10 / 3036644
Šroubovák / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Dane techniczne
<b>Dane techniczne</b>
Certyfikat badania typu UE
Certyfikat IECEx
Oznaczenie na produkcie
Zakres temperatur roboczych
<b>Przyłączone przewody</b>
Przekrój znamionowy
Zdolność przyłączeniowa sztywne
Zdolność przyłączeniowa giętkie
Długość usuwanej izolacji
<b>Akcesoria / typ / nr art.</b>
Pokrywa zamykająca / D-ST 10 / 3036644
Wkrętak / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

DOWNLOADED FROM WWW.SCATTS.CO.UK

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Κλέμα προστατευτικού αγωγού με σύνδεση ελαττήριου για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες**

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**1. Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"**

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περίβλημα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά διακλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στην περιοχή T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

### 2. Τοποθέτηση και σύνδεση

#### 2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερέωστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά εφοδιάστε την τελική κλέμα (με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος) με το αντίστοιχο καπάκι. Στερεώστε τη συστοιχία κλεμών και από τις δύο πλευρές με ένα στήριγμα από τους αναφερθέντες τύπους. Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (I2)

#### 2.2 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτώνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Για να ανοίξετε την κλέμα βάλτε ένα κατάλληλο ίσιο κατσαβίδι μεγέθους (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο βλ. Παρακείμενα) μέσα στην γωνιώδη υποδοχή. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο άνοιγμα σύνδεσης μέχρι το τέρμα. Για να κλείσει η σύνδεση του κλώνου, αφαιρέστε το κατσαβίδι. Για να λύσετε τον κλώνο βάλτε το κατσαβίδι πάλι μέσα στην υποδοχή.

#### 3. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2014/34/EE (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησής τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή.

Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem,

NIEDERLANDE [κωδικός 0344]

## РУССКИИ

**Заземляющая клемма с пружинным соединением для применения во взрывоопасных зонах.**

Клемма для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты „eb“, „ec“ или „nA“.

**Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузких в категории Указание по технике безопасности.

**1. Указания по монтажу Повышенная безопасность "e"**

Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать следующим требованиям:

- горючие газы: IEC/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7

- горючая пыль: IEC 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму можно также использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применений в T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

### 2. Монтаж и подключение

#### 2.1 Установа на монтажной рейке

Установить клеммы на соответствующую монтажную рейку. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами разделительные пластины или крышки. При стыковке клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Зафиксировать клеммную колодку с обеих сторон одним из названных типов концевых фиксаторов. При монтаже принадлежностей следуйте инструкциям согласно расположенному рядом рисунку. (I2)

#### 2.2 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Для открытия точки подключения вставить подходящую шлицевую отвертку (рекомендации по инструменту см. "Принадленности") в прямоугольное гнездо-фиксатор. Вставить провод до упора в соединительное отверстие. Чтобы произвести подключение провода, вынуть отвертку. Чтобы отсоединить провод, снова вставить отвертку в гнездо-фиксатор.

### 3. Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/ЕС (Директива АTEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы АTEX:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem,

NIEDERLANDE [код 0344]

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

## TURKÇE

**Patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmak üzere yaylı bağlantıya sahip topraklama klemensi**

Klemens, kablaj alanlarındaki "eb", "ec", "nA" veya "I" tipi korumaya sahip bakır tellerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik nokları" kategorisi altında indirilebilir.

**1. Montaj talimatları, Artırılmış güvenlik "e"**

Klemens, uygun ve bu tipte koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılması gerekir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka seri ve boyutlara sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde diziliyorken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun.

Klemens, sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanlarla (örn. dağıtım veya bağlantı kutuları) kullanılabilir. Anma değerlerine bağlı kalınmalıdır. Montaj konumundaki ortam sıcaklığı +40 °C [104 °F] değerini aşmamalıdır. Klemens ayrıca sıcaklık sınıfı T1 ile T5 arasındaki ekipmanlarda kullanılabilir. T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarında izin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşılmalıdır (bkz. teknik verilerde "Çalışma sıcaklığı aralığı").

### 2. Montaj ve bağlantı

#### 2.1 DIN rayına montaj

Klemensleri uygun bir DIN rayına geçirin. Optik veya elektriksel ayırma için, klemenslerin arasında ayırıcı plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde diziliyorsa, uç klemensini uygun kapakla birlikte muhafazanın açık yarısına yerleştirin. Klemens dizisini gösterilen durdurucu tiplerinden birisi ile her iki taraftan da sabitleyin. Aksesuarları monte ediyorken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (I2)

#### 2.2 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yükleri sıkma penseisi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4 dahilindeki test gereksinimlerinin karşılanmasını güvence altına alın. Bakır yüküklerinin uzunluğu ile belirtilen kablo soyma uzunluğu birbirine eşit olmalıdır. Bağlantı noktasını açmak için, uygun bir düz uçlu tornavidayı (alet tavsiyesi için aksesuarlara bakın) açılı aktivasyon kanalına yerleştirin. Kabloyu bağlantı deliğine son noktaya kadar sokun. İletken bağlantısını kurmak için tornavidayı çıkarın. İletkeni gevşetmek için, tornavidayı aktivasyon kanalına tekrar yerleştirin.

#### 3. Uygunluk Tasdiki

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tashihlerindeki en önemli gereksinimlerle uyumludur. Uygunluk değerdendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir listesi için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalanmıştır: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NETHERLANDS [ID No. 0344]

**PHENIX CONTACT**
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

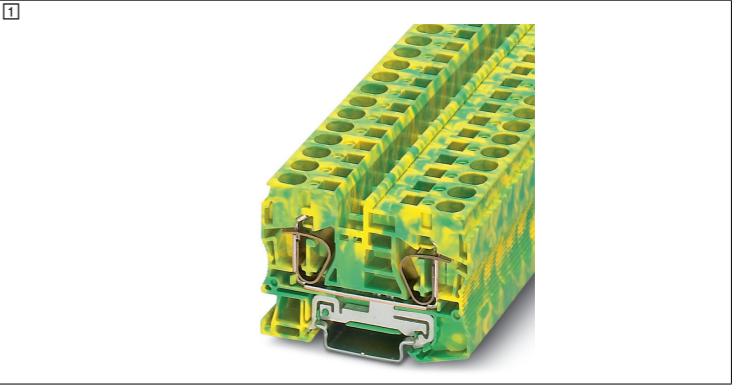
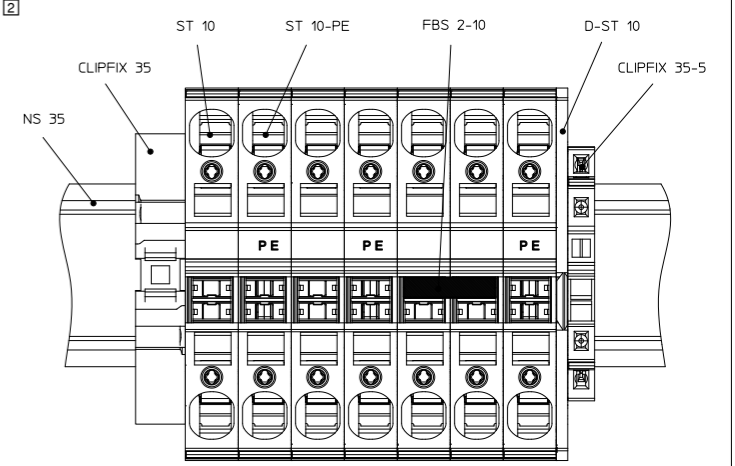
MNR 01064600 - 01

2019-06-05

**TR** Elektrik personeli için montaj talimatı

**RU** Инструкция по установке для электромонтажника

**EL** Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες

<b>ST 10-PE</b>	<b>3036136</b>
<div><div><span><span>1</span></span></div><div></div></div>	
<div><div><span><span>2</span></span></div><div></div></div>	

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EE
Πιστοποιητικό IECEx
Σήμανση στο προϊόν
Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης
<b>Δυνατότητα σύνδεσης</b>
Ονομαστική διατομή
Δυνατότητα σύνδεσης άκαμπτα
Δυνατότητα σύνδεσης εύκαμπτα
Μήκος απογύμνωσης
<b>Παρακείμενο / Τύπος / Κωδικός</b>
Τελικό καπάκι / D-ST 10 / 3036644
Κατσαβίδι / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

<b>Τεχνικ veriler</b>
<b>Τεχνικ veriler</b>
EU-tipi muayne sertifikası
IECEx sertifikası
Ürün üzerindeki markalama
Çalışma sıcaklık aralığı
<b>Bağlantı kapasitesi</b>
Nominal kesit alanı
Bağlantı kapasitesi, sabit
Bağlantı kapasitesi,esnek
Kablo soyma uzunluğu
<b>Aksesuarlar / Tip / Ürün No.</b>
Kapak / D-ST 10/ 3036644
Tornavida / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATT5.CO.UK

© PHOENIX CONTACT 2019

## SUOMI

### Jousivoimainen suojajohdinliitin, sopii räjähdysvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syttymissuojaluokkien "eb", "ec" tai "nA" ti-loissa.

**Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.

#### 1. Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syttymissuojaluokan mukainen. Syttymissuojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksytyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä.

Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäristön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluokkien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa sovelluksissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpötila-alue").

#### 2. Asennus ja liittäminen

##### 2.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Kiinnitä liitinrima kummaltakin puolen ohjeissa mainitun tyypisellä pääty-puristimella. Käytä oheista esimerkkiä apuna varusteiden asennuksessa. (2)

##### 2.2 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspuhdeilla ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Avaa liitäntäkohta työntämällä kooltaan työkalusuositusten (ks. lisävarusteet) mukainen tasapäinen ruuvimeisseli kulmikkaaseen käyttökouruun. Työnnä johdin liitäntäaukkoon vasteeseen asti. Irrota ruuvimeisseli, ja johdin on liitetty. Jos haluat irrottaa johtimen, työnnä ruuvimeisseli uudelleen käyttökouruun.

#### 3. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutosdirektiivin olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Täydellinen versioita vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Tämä on saatavissasi latausalueen kohdassa valmistajan vakuutus.

Seuraavassa mainittu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, ALANKOMAAAT [tunnusno 0344]

## NORSK

### Jordingsklemme med fjærkrafttilkobling for bruk i eksplosjonsutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller "Na".

**OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

#### 1. Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningensbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

– Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

– Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller forbindelsesbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte brukstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

#### 2. Montering og tilkobling

##### 2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende bæreskinne. For optisk eller visuell separering kan det settes inn skilleplater eller deksler mellom klemmene. Når klemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klemmelisten på begge sider med én av de nevnte endeholdertypene. Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2)

##### 2.2 Tilkobling av leder

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Når du skal åpne tilkoblingspunktet, stikker du en sportrekker egnet for størrelsen (verktøyansbefaling, se tilbehør), inn i den firkantede bejningssjakten. Før lederen inn i tilkoblingsåpningen til den bunner. Fjern skrutrekkeren for å opprette ledertilkoblingen. Når du skal løsne lederen, setter du skrutrekkeren inn i bejningssjakten igjen.

#### 3. Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-7 / EN 60079-7

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [kjenningsnummer 0344]

## SVENSKA

### Skyddsledarplint med fjäderkraftsanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

**Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

#### 1. Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Brännbart damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter.

Plinten kan användas i utrustning (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6.

lakta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40°C. Plinten kan även användas i utrustningar i temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "användningstemperatur" i Tekniska data).

#### 2. Montering och anslutning

##### 2.1 Montering på DIN-skena

Haka i plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av radplintarna i linje bredvid varandra, sätt tillhörande lock på slutklämman med öppen hussida. Fixera radlisten på båda sidor med en av de nämnda hållartyperna för slutklämman. Utför monteringen av tillbehör enligt exemplet bredvid. (2)

##### 2.2 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimpång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsomas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För att öppna anslutningspunkten, för in en lämplig platt skruvmejsel av rätt storlek (för verktygsrekommendation, se tillbehör), i den fyrkantiga ställdonsaxeln. För in ledaren i anslutningsöppningen, fram till anslaget. Avlägsna skruvmejseln för att upprätta ledaranslutningen. För in skruvmejseln i ställdonsaxeln igen för att lossa ledaren.

#### 3. Intyg om överensstämmelse

Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har använts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedladdningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

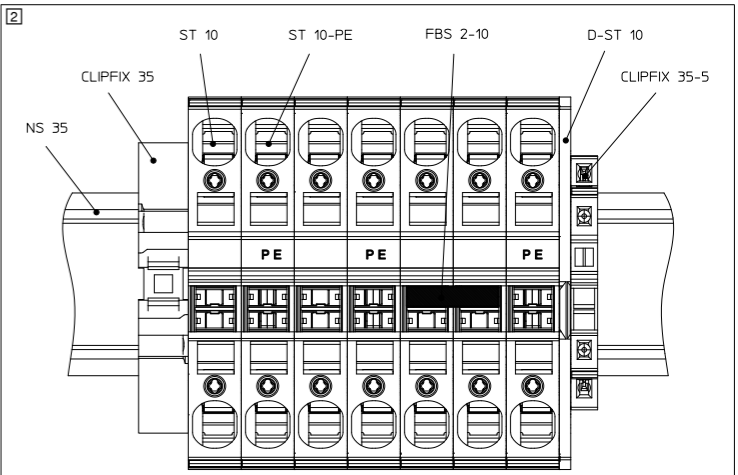
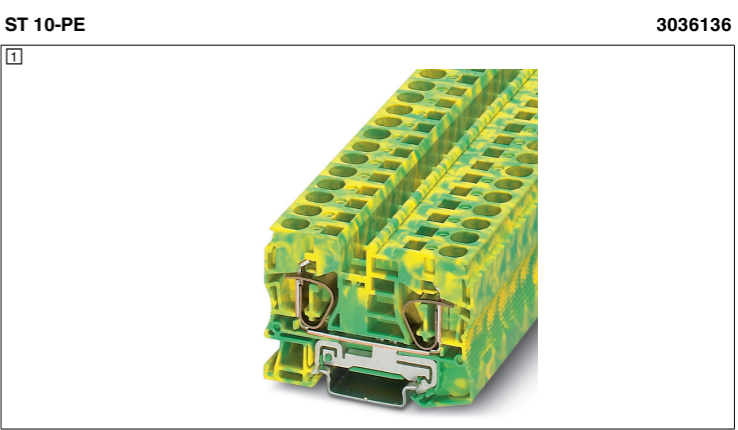
DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [ID-nr. 0344]

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01064600 - 01

**SV**   **Monteringsanvisningar för elinstallatörer**

**NO**   **Monteringsanvisning for elektroinstallatøren**





**FI**   **Asennusohje sähköasentajalle**



Tekniset tiedot
<b>Tekniset tiedot</b>
EU-tyyppihyväksyntätodistus
IECEx-sertifikaatti
Merkintä tuotteessa:
Käyttölämpötila-alue
<b>Liitäntäkapasiteetti</b>
Nimellispoikkipinta-ala
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa
Kuorintapituus
<b>Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenro</b>
Päätsuojus / D-ST 10 / 3036644
Ruuvitalta / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
EU-typogodkjennelsessertifikat
IECEx-sertifikat
Merking på produktet
Brukstemperaturområde
<b>Tilkoblingskapasitet</b>
Merketvernsnitt
Tilkoblingsegenskaper stiv
Tilkoblingsegenskaper fleksibel
Avisoleringslengde
<b>Tilbehør / type / artikkelnummer</b>
Endedeksel / D-ST 10 / 3036644
Skrutrekker / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
EU typgodkännande
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringslängd
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändplatta / D-ST 10 / 3036644
Skruvmejsel / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
Ex:    
KEMA 01ATEX2260 U
IECEx KEM 06.0033U
Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
10 mm <sup>2</sup> // AWG 8
1,5 mm <sup>2</sup> ... 16 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 6
1,5 mm <sup>2</sup> ... 10 mm <sup>2</sup> // AWG 16 - 8
18 mm

## SLOVENSKO

### Sponka za zaščitni vodnik s priključkom za vzetnim kontaktom za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitvenih prostorih z vrsto protiek-splazijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

**⚠️ Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kate-gorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

#### 1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponko morate vgraditi v ohišje, ki je primerno za vrsto protieksplazijske zaščite. Odvino od vrste protiek-splazijske zaščite mora ohišje izpolnjevati naslednje zahteve:

- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7

- eksploziven prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pazite, da so upošteevane pot-rebne razdalje za zračne in plazeče površinske tokove.

Sponko smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezo-valnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazivne vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znašati največ +40 °C. Sponko je mogoče uporabljati tudi v obratovalnih sredstvih temperaturnih razredov T1 do T5. Pri uporabi v T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo izolacijskih delov (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

#### 2. Montaža in priključitev

##### 2.1 Montaža na nosilno tračnico

Nataknite sponke na ustrezno nosilno tračnico. Zaradi optične ali električne ločitve lahko med sponke vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponk opremite končno sponko z odprto stranjo ohišja s pripadajočim pokrovom. Letev s sponkami na obeh straneh pritrдите z navedenim tipom končnega držala. Pri montaži pribora se ravnajte po prikazanem primeru. ( )

##### 2.2 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikov (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z votlicami. Stisnite votlice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih votlic mora ustrezati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Da bi odprli spojno mesto, vtaknite ploščati izvijač primerne velikosti (priporočilo glede orodja, glejte pribor) v pravokotno upravljalno odprtino. Vstavite vodnik v priključno odprtino do omejitve. Da bi vzpostavili priključitev vodnika, od-stranite izvijač. Pri odstranitvi vodnika ponovno vtaknite izvijač v pravokotno upravljalno odprtino.

#### 3. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj naveden proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spre-membam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava proizvajalca).

Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenost s predpisi ATEX-direktive:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDER-LANDE [št. 0344]

## DANSK

### Jordklemme med fjederkrafttilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

**⚠️ Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

#### 1. Installationsenhvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides. Klemmen må anvendes i materiel med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Vær opmærksom på at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 C. Klemmen kan også anvendes i materiel med temperaturklasserne T1 til T5. For applikationerne i T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2. Montage og tilslutning

##### 2.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Fikser klemrækken på begge sider med en af de nævnte endeholdere. Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. ( )

##### 2.2 Tilslutning af ledere

Afisolér lederne til den angivede længde (se de tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. For at åbne tilslutningspunktet, stik en passende kærvskruetrækker (værktøjsanbefaling, se tilbehør) ind i den kvadratiske betjeningskakt. Før lederen ind i tilslutningsåbningen indtil anslag. Fjern skruetrækkeren for at etablere ledningstilslutningen. For at løse lederen igen føres skruetrækkeren ind i betjeningskakten.

#### 3. Overensstemmelseserklæring

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og de dertil hørende ændringsdirektiver. Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring.

Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NIEDERLANDE [Kenn-Nr. 0344]

## NEDERLANDS

### Aardklem met veerdrukaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te slui-ten en te verbinden.

**⚠️ Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

#### 1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de be-schermpklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of ver-bindingskast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de plaats van installatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in T1 tot T4 aan de maximum toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

#### 2. Monteren en aansluiten

##### 2.1 Monteren op een montagerail

Klik de klemmen op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidelingsplaten of afdekplaten tussen de klemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklemmen met een open behuizingszijde. Fixeer de klemmenstrook aan beide zijden met een van de genoemde types eindhouders. Voer de montage van het toe-behoren uit aan de hand van het hiernaast weergegeven voorbeeld. ( )

##### 2.2 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van de ader. Om het aansluitpunt te openen moet u een hiervoor geschikte sleufkopschroeven-draaier met de juiste afmeting (gereedschapstip, zie toebehoren) in de rechthoekige bedieningsschacht ste-ken. Schuif de ader zo ver mogelijk in de aansluitopening. Om de aderaansluiting tot stand te brengen, moet u de schroevendraaier verwijderen. Steek de schroevendraaier opnieuw in de bedieningsschacht om de ader los te maken.

#### 3. Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richt-lijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

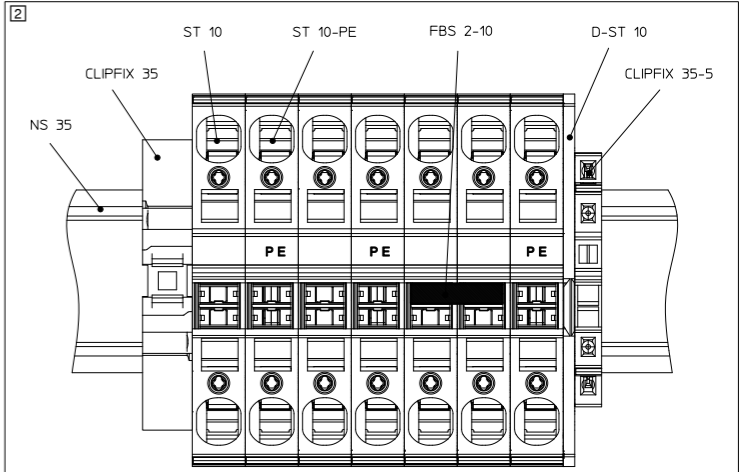
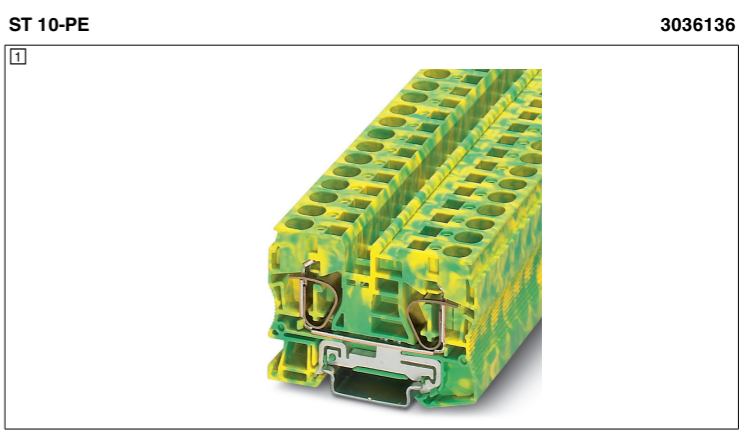
De hierna genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn: DEKRA Certification B.V., P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, NEDERLAND [nr. 0344]

<b>PHENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01064600 - 01

**NL**    **Montageaanwijzing voor de elektro-instalateur**

**DA**    **Monteringsvejledning for el-installatøren**

**SL**    **Navodila za vgradnjo za elektroinstalaterje**



Tehnični podatki
<b>Tehnični podatki</b>
EU-potrdilo o preizkusu vzorca
IECEx-certifikat
Označitev na proizvodu
Obseg obratovalne temperature
<b>Možnost priklopa</b>
Nominalni prečni prerez
Možnost priklopa togi vodnik
Možnost priklopa pletenica
Dolžina ogolitive
<b>Pribor / Tip / Št. artikla</b>
Zaključni pokrov / D-ST 10 / 3036644
Izvijač / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
EU-tipegodkendelse
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endeplade / D-ST 10 / 3036644
Skruetrækker / SZF 3-1,0X5,5 / 1206612

DOWNLOADED FROM WWW.SCATTS.CO.UK

DOWNLOADED FROM WWW.SCATTS.CO.UK

© PHOENIX CONTACT 2019



# SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

# [www.scatts.co.uk](http://www.scatts.co.uk)